



LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



BUENOS AIRES.—CONMEMORACION DEL ANIVERSARIO DEL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA.—LOS BOY SCOUTS HACIENDO GUARDIA DE HONOR AL PIE DE LA ESTATUA DEL GRAN NAVEGANTE, QUE SE LEVANTA EN EL PASEO COLON

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Fundada en 1797

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

Desde el día 15 de Abril de 1915 las Oficinas de esta Sociedad han sido trasladadas de la calle
BARTOLOMÉ MITRE 556 á la calle
RECONQUISTA 46 - U. Telef. 485, Avenida

Magnesia Calcinada de Henry.

Para Carilalgia, Dolores de Cabeza, Gota, Bilis, Acidez del Estomago, tomese la

Magnesia
Calcinada
de Henry.

Libre de todo GUSTO, OLOR ó ASPEREZA al PALADAR

ADULTOS.—Un aperitivo seguro para las constituciones mas delicadas.
CRÍATURAS.—Puede administrarse á críaturas de la más tierna edad. La adición de una pequeña cantidad de Magnesia previene á que la leche se vuelva ágría en el estómago.

CASA ESTABLECIDA EN 1772

Precio: 2.25 Dollars m/n el Frasco.

se prepara con cuidado-escrupuloso y la mayor PUREZA QUÍMICA.

Magnesia
Calcinada
de Henry.

UNICOS FABRICANTES

THOMAS & WILLIAM HENRY

11, East Street, MANCHESTER.

Cada botella está provista con un Sello, llevando nuestro nombre, lo que constituye una garantía de su Puresa.

Magnesia Calcinada de Henry

puede obtenerse de los principales Droguistas del Reino Unido y del Extranjero.



SAPOLIO

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

Unicos Importadores:

Jorge Bell é Hijos

649-Calle DEFENSA-649

BUENOS AIRES

PINILLOS, IZQUIERDO & C^{IA}.

CADIZ

SERVICIO REGULAR MENSUAL ENTRE ESPAÑA Y EL RIO DE LA PLATA

Lujosos y confortables camarotes para pasajeros.
Salón para fumar, Salón de Música, Bar, Peluquería, etc.

PROXIMA SALIDA

INFANTA ISABEL

EL 17 DE OCTUBRE

Agentes para el Río de la Plata:

Gonzalo Saenz & Cía.

MAIPÚ 33—Buenos Aires

Agentes en todas las sucursales del Banco Español del Río de la Plata

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Capital autorizado	\$ 125.000.000
emitido	\$ 50.000.000
de la Sección Crédito Hipotecario	\$ 25.000.000
realizado	\$ 62.692.570
Fondo de Reserva	\$ 5.621.254

Casa matriz: La Plata.—Casa Buenos Aires: San Martín 133-39 y Bmé. Mitre 455

Se Sucursales en la Provincia de Buenos Aires

Agencias en la Capital Federal: N.º 1 calle Bernardo de Irigoyen 920; N.º 2 calle Santa Fe 1899, esquina Río Bamba; N.º 3 calle Cabildo 2091, Belgrano; N.º 4 Pueyrredón 181 (Once Septiembre).
Corresponsales en los demás pueblos de la Provincia y en los principales puntos del Interior de la República y Territorios Nacionales y en las más importantes plazas comerciales del exterior: en Europa, Estados Unidos de América, México, Panamá, Cuba, Costa Rica, Guatemala, San Salvador, Venezuela, Colombia, Perú, Chile, Bolivia, Uruguay y Paraguay.

Tiene corresponsales y gira sobre todos los puntos de España y los de Francia y de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias: descuentos, cauciones, recibe depósitos, abre cuentas corrientes, emite giros y cartas de crédito. Se encarga de cobranzas de documentos, cupones y cuotas de terrenos, de administraciones generales y de propiedades. Hace préstamos con garantías hipotecarias, con amortizaciones, en efectivo.

ABONA	Annual
Depósitos en cuenta corriente moneda legal y oro sellado	1 %
En Caja de Ahorros hasta 10.000 \$ y después de 50 días	4 %
Con libreta á 90 días renovables hasta 20.000 \$	4 %
Depósitos á plazo fijo de 30 días	2 %
" " " 60 " "	3 %
" " " 90 " "	3 1/2 %
Mayor plazo	Convenic.

COBRA

Por adelantos en cuenta corriente

Buenos Aires, Junio de 1915.

ANUAL 9 %
VIRGINIO MAPPEI, Gerente

CHOCOLATE

CON
LECHE

AGUILA

EL

PREFERIDO
DE LOS NIÑOS



CHOCOLAT

FONDANT

FRIANDISE

EL

GRAN BOMBON
DE MODA

HIGIENE del TOCADOR



EN LAS FARMACIAS

Desconfíese de las imitaciones
á que sus éxitos han dado origen.

Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello; así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

Coaltar Saponiné Le Beuf

el cual posee las propiedades antisépticas y deterativas **INDISPENSABLES** que deben reunir los productos destinados á usos semejantes; á estas cualidades debe el coaltar su admisión en los Hospitales de París.

AVISO Á LAS SEÑORAS

EL ANIOL 35 LOS RES

JOEY-HOMOLLE

CURA

LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F. G. SÉGUIN - PARIS

165, Rue St-Honoré, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

CATARROS antiguos y recientes
TOSES, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS

L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS

HIERRO QUEVENNE

Cura: **ANEMIA, CLOROSIS, DEBILIDAD**

Aprobado por la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS. — El mas activo y economico, el único Hierro **INALTERABLE** en los países cálidos. Exigir el Verdadero con el Sello de la "UNION DES FABRICANTS". — 14, R. des Beaux-Arts, Paris

GARGANTA
VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Maes de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritacion que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

CARBON GRANULADO

FRAUDIN

ENFERMEDADES del ESTOMAGO y del **INTESTINO**

DISPEPSIA, GASTRALGIA, FLATULENCIAS, DIGESTIONES DOLOROSAS, DIARREAS REBELDES

E. FRAUDIN
PARIS-Boulogne.

Le Lilas DE RIGAUD

RIGAUD

16 RUE DE LA PAIX
PARIS

De Venta en todas las Perfumerías.

ASMATICOS

El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el

LICOR DE LA ESTRELLA

(LIQUEUR DE L'ETOILE)
de MARIO LECHAUX
49, Rue de Maubeuge, Paris.
Al cabo de cinco dias se puede acostarse y dormir toda la noche.

SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

LINO-TARIN

NATURAL — HIGIENICO

Procura: Frescura, Belleza — Salud Alegria.

Cura:

ESTREÑIMIENTO

ENTERITIS, OBESIDAD, Enfermedades del HIGADO

Indispensable durante los fuertes calores.

Todas Farmacias y 73, Rue St-Anne, PARIS

EXTRACTO MALTA-QUILMES

Pídase en todos los Bars, Confiterías y Almacenes

ANALISIS Nº 70800

El **EXTRACTO DE MALTA QUILMES** es un producto de densidad elevada con poco alcohol, rico en extracto, en materias azoadas, maltosa y ácido fosfórico Ph⁴⁰.

Las relaciones de sus componentes son normales, su color es natural y no contiene sustancias conservadoras.

Puede clasificarse, por consiguiente, como apto para la alimentación.

Dr. Fco. P. LAVALLE
QUIMICO

CERVECERIA ARGENTINA QUILMES
SOCIEDAD ANÓNIMA

Escritorio Central: **BRAZIL 731**

U. Telef. 47 y 49, Buen Orden
Coop. Telef. 200 y 300, Sud



Probarlo
es adoptarlo
para siempre

Unica Cervecería que ha obtenido
El Gran Premio

La más alta recompensa en la Exposición de San Francisco

PRECIO POR CAJON DE 24 BOTELLAS

\$ 14.—

El más puro, sano é higiénico

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXIII.—NUM. 547

BUENOS AIRES, 15 DE OCTUBRE DE 1915

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



EN EL HIPÓDROMO DE PALERMO.—NIÑAS CONOCIDAS

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires: Sarmiento 657

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo No 603
Dirección Telefónica: "ILUSTRACION"

AGENCIAS PRINCIPALES
BRASIL: Río Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

La correspondencia envíese a nombre del Director

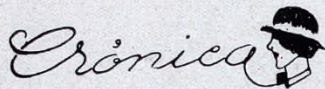
PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

de. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... \$ oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

Para informes, precios de suscripción y tarifas de anuncios de esta revista en el Brasil, dirigirse a

AGENCIA AMERICANA
128, Avenida Río Branco—Río

AÑO XXIII BUENOS AIRES, 15 DE OCTUBRE DE 1915 N.º 547



Las maniobras militares que acaba de efectuar una de las divisiones de nuestro ejército, han tenido la virtud de levantar inquietudes en ciertos círculos de la vecina república uruguaya.

Parece que uno de los temas tácticos que se desarrollaron en la región de Entre Ríos, tenía como base una presunta agresión por aquella parte de la frontera, y esa sencilla ficción ha bastado para que espíritus inquietos del Uruguay propalasen, en la prensa, la más regocijada alarma.

Explicaciones posteriores disiparon pronto las reservas suscitadas, empero, a pesar de ello, el hecho no ha perdido su carácter sugestivo pues que demuestra, en la vecina república, la existencia de una opinión que duda de la lealtad de nuestras intenciones.

Afortunadamente, no es una opinión muy extendida, que si lo fuera y ella dominase también en los otros países limítrofes, nuestro ejército se vería obligado a renunciar para siempre, para no inquietar al vecino, a las maniobras encaradas bajo el punto de vista de problemas de táctica militar.

De considerar las cosas con tan aguda sutileza, no ya las maniobras, sino la simple existencia del ejército nacional debiera ser objeto de sospecha para los países vecinos. En efecto: la creación de los ejércitos nacionales, mas que a razones de orden interno obedece a la necesidad de defender la soberanía nacional de algún supuesto ultraje extranjero. La existencia, pues, de ese ejército prevenido hacia lo exterior, debiera ser, para aquellos observadores sutiles, también un motivo de alarma. ¿Es un probable invasor!

Pero, a nadie se le ha ocurrido todavía, tal cosa; nadie ha intentado interpretar, en la existencia de tales ejércitos, una amenaza. ¿Por qué, pues, la alarma, si ese mismo ejér-

cito se mueve hacia esta parte y no hacia la otra ó si trata de adiestrarse en lo que debe estar adiestrado?

Positivamente, la enfermedad del mundo, en mayor ó menor grado, en todas partes, es el exceso de nacionalismo, que lleva el amor propio nacional á extremos lamentables. A la guerra, entre países cuyas rivalidades se hubieran podido zanjar noblemente, sin sangre y sin odio, como ocurre actualmente en Europa, ó á la perpetua desconfianza, como en América, donde países que han nacido para ser hermanos, que no tienen causa para sentir inquietudes de vecindad, se complacen en observarse como enemigos llamados, tarde ó temprano, á chocar.

Una ceremonia interesante y conmovedora tuvo lugar el domingo último en Floresta, en una de las casas que el comité italiano de auxilio para los reservistas tiene destinadas para albergar á las familias de los que partieron para la guerra.

Se trataba del bautizo de 23 niños, hijos de reservistas, que han nacido mientras sus padres se han incorporado á las filas del ejército italiano y que han entrado al mundo, por consiguiente, en la más dolorosa circunstancia.

Talvez, entre los pequeños bautizados el domingo último, haya varios que ya son huérfanos; acaso haya muchos otros que no llegarán á conocer á sus padres. La conciencia de esta orfandad, presente ó futura, dió á la ceremonia un carácter conmovedor, tocando la cuerda sentimental de los circunstantes.

A falta de padres, los pequeños han conseguido buenos padrinos, escogidos entre lo mejor que tiene la colonia italiana entre nosotros y no dudamos que la cariñosa adopción se traducirá en ventura para el porvenir de esos pobres niños que han entrado á la vida marcado su destino por circunstancia tan excepcional y memorable.

En la actual guerra europea, no una, sino mil veces, se ha invocado el nombre de Dios y la piedad cristiana para dar, á la lucha, un carácter que no tiene.

En sus comunicados, los jefes de ejércitos suelen afirmar que, con la ayuda de Dios, sus ejércitos han conseguido tal ó cual victoria. El emperador de Alemania, en sus discursos, invoca más de una vez la ayuda del Altísimo el generalísimo italiano concurre á los oficios divinos con notable asiduidad; en las filas del ejército francés, del inglés, del ruso, en fin, el culto religioso se ha intensificado, talvez porque en el campo de batalla es donde se demuestra lo efímero y perecedero de la vida y de las cosas humanas y donde la muerte, soberana, acerca más los espíritus á Dios.

Empero, en esta misma guerra, que ha dado margen á todas esas manifestaciones de piedad cristiana, se ha dado el caso de una impiedad que jamás ocurrió, ni aún en épocas bárbaras, en las cuales los excesos estarían más justificados por la falta de cultura y de sentimientos superiores y por el fanatismo religioso, la más avasalladora de las pasiones colectivas.

En esta guerra, Jerusalem, la ciudad santa,

ha sido ultrajada. Los conventos cristianos, objeto de veneración por elevarse en sitios sagrados, han sido convertidos en cuarteles para una soldadesca soez y el Gólgota, el monte donde fué crucificado Cristo, ha sentido el efecto de la artillería moderna, que ha abierto en la cumbre formidables excavaciones con el explotar de las granadas y de los obuses.

El contraste es violento. De una parte se invoca á Dios y se hace alarde de piedad cristiana; se marcha al combate después de la misa campal y bajo el auspicio de la Cruz. De otra, se destruyen los altares con dinamita. Y son hermanos ó aliados ó influenciados de los que exteriorizan aquella piedad los que cometen el sacrilegio. Contraste que no impide seguir invocando á Dios para conseguir la victoria, como se ha invocado la cultura, el nacionalismo, la paz del mundo, para dar, á la espantosa carnicería, un engañoso aspecto de razón.

Para los que aman el progreso de las industrias nacionales—tan poco estimuladas—no puede menos que ser grata la noticia del triunfo conseguido, en buena lid, por alguna de ellas. Porque, no solo son halagüeñas para el amor propio nacional, sino que también son demostrativas de que es falso el prejuicio que tiende á denigrar todas las cosas que producen las industrias del país.

Es así como con gusto consignamos la noticia de que la Cervecería Argentina Quilmes ha conseguido, en la exposición universal que se celebra actualmente en San Francisco de California, el gran premio entre sus similares, es decir, la más alta recompensa que otorga el Jurado de aquel torneo de industria universal.

Sin espíritu subalterno de «reclame», llevados únicamente por una espontánea impresión de agrado, realizamos el hecho, bastante significativo para una industria del país y altamente satisfactorio para el prestigio del establecimiento que así cuida de la excelencia de sus productos.

Casi desapercibido ha pasado el 12 de Octubre, aniversario del descubrimiento de América.

Unos cuantos artículos de circunstancias en los periódicos, una que otra ceremonia estudiantil y nada más. Tal fué la conmemoración de una fecha de tanta trascendencia para nuestro país como para la América toda.

No sabríamos á qué atribuir tanta frialdad tanta despreocupación, cuando ese día debiera ser el día de América, un día de confraternidad americana, celebrado con significativo entusiasmo ya que habla al espíritu de todos los pueblos de nuestro continente de su idéntico pasado, de su idéntica gestación y de su idéntico destino.

Más aún en esta época, cuando los sentimientos de nacionalidad se han hecho tan amplios que alcanzan á todas las nacionalidades del mismo origen, una fiesta de acercamiento americano como la que proporciona la celebración del 12 de octubre, debiera ser establecida. Para recordar lo fraternal del

origen, del idioma y de la raza, y para estrechar los vínculos americanos, que necesitarán ser tan fuertes en el futuro, para luchar contra el incierto porvenir que la guerra de Europa ha hecho más obscuro aún.

**

Por quince días, el doctor Benito Villanueva será presidente provisional de la república. Don Victorino de la Plaza ha resuelto descansar, aún cuando no se acierta de que, dejando las graves preocupaciones del gobierno por las gratas expansiones de la vida campestre.

Fiel á los consejos de Horacio y de Fray Luis de León, don Victorino repetirá aquello de la descansada vida, lejos del mundanal ruido; buscará, en la placidez de la naturaleza nuevo acopio de energía, para volver luego á tomar el mando, como á disgusto, y á engolfarse en el fárrago de la

LAS CARRETAS

Surge el alba con sus tonos luminosos. Abanica con las ráfagas el viento, la campiña, lentamente; ese lecho de los granos, prometida y magna fuente que bendice la faena y el labriego santifica.

Y la noche se dispersa con su regio cortinado... cada astro que rutila en el cielo es una fragua; el rocío va dejando un collar de gotas de agua en la alfombra indefinida del magnífico sembrado.

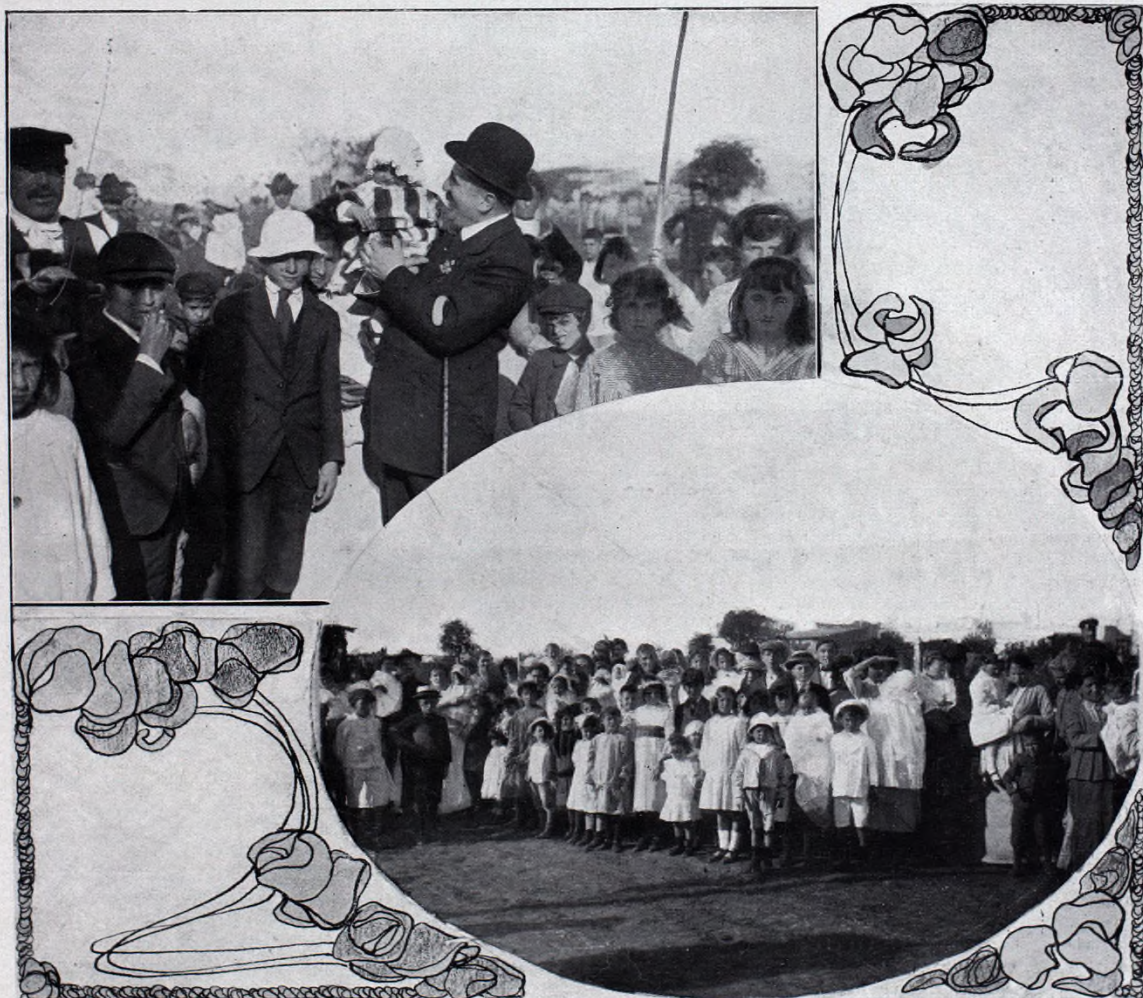
Rie el alba como ríen los rumores en los pinos que rodean las casucas y dan sombra á los caminos; surge un hálito el ambiente de albahaca y resedá.

Y dos bíblicas carretas con sus bueyes taciturnos ante el yugo siempre uncidos, van cortando los nocturnos y sombríos cortinado de la noche que se va!

FÉLIX B. VISILLAC.

país. Don Victorino dejará los asuntos de estado con un suspiro de alivio. En cambio, don Benito, los tomará con otro de satisfacción. La debilidad del doctor Villanueva—todos la conocen—es ceñir la banda presidencial, aún cuando no sea más que á título precario. Ama el poder, las voluptuosidades del mando, la brillantez de la vida oficial. En esto está en contraposición con nuestro austero presidente y los pocos días que pase en la Casa Rosada lo probarán.

Con don Victorino, la vetusta casa de gobierno tiene una austeridad de convento trapense: fría severa, solitaria. En cambio, con su sucesor provisional, el viejo edificio se remozará y sugestivos perfumes, rumor discreto de faldas, que pondrán encanto y misterio en aquellos salones tan grandes y fríos, harán resucitar los recuerdos de una corte de Luis XIV, palaciega, galante y gentil.



BUENOS AIRES.—UNA NOTA CONMOVEDORA.—BAUTIZO DE 23 NIÑOS, HIJOS DE RESERVISTAS ITALIANOS QUE HAN PARTIDO Á LA GUERRA.—LAS FAMILIAS DE LOS NIÑOS Á BAUTIZAR ESPERANDO TURNO.—EL INGENIERO PEDRIALI HACIENDO MIMOS Á UN AHUJADITO

LAS REPÚBLICAS DEL PLATA EN LA EXPOSICIÓN DE SAN FRANCISCO

La América Hispana figura á la cabeza de las naciones participantes en tan importante exposición internacional. En verdad, la Exposición Panamá-Pacífico no habría tenido el éxito que ha alcanzado en arquitectura y colorido de la época colonial española sin la cooperación de las Repúblicas del Sur. Lo que da cierta fascinación á este certamen internacional—lo que nos lleva á soñar con el pasado—apenas se nota en la manera como las naciones hispano parlantes están representadas allí, en forma más práctica que académica, más poderosa que pintoresca, la obra del presente, la promesa del porvenir, más bien que el oropel del pasado.

La República Argentina, Bolivia, Cuba, Guatemala, Honduras y Panamá, construyeron pabellones propios, pero las tres primeras tienen además exhibiciones especiales en los diversos palacios, y el Uruguay adoptó este

la cantidad de vistas diorámicas y panorámicas que hay en la exposición—además de vistas de Buenos Aires, escenas agrícolas y pastoriles características, viñedos del oeste, de la industria del quebracho en el norte, de los yacimientos petrolíferos del sur, y de los diversos cuerpos del Ejército y la Armada.

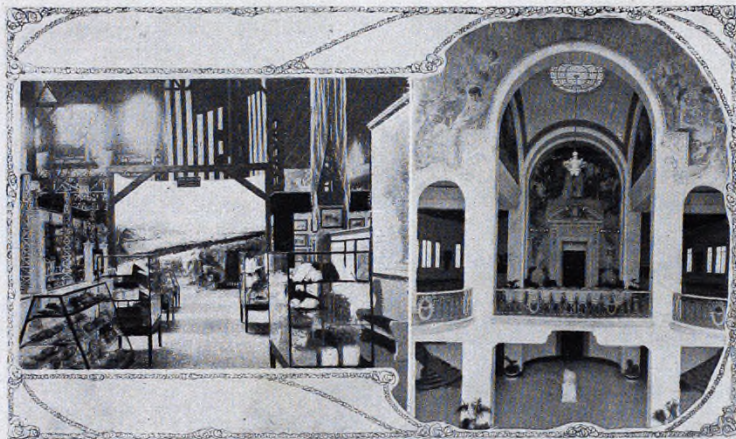
La comisión argentina está compuesta de los señores don Horacio Anasagasti, comisionado general y vicepresidente de la Asociación de Comisionados Extranjeros; don Enrique M. Nelson, subcomisionado general encargado de la exposición de agricultura, y su señora; don Ernesto Nelson, comisionado de educación y delegado del Ministerio de Instrucción Pública, y su señora; don Eusebio García, encargado de la exhibición de sustancias alimenticias é industrias varias; don J. C. Oliva Navarro, comisionado de bellas artes; don Salvador Positano, comisionado de artes liberales; don A. Windhausen, comisionado de minas y su señora; don Alberto d'Alkaine, secretario de la comisión; don Guillermo Koch, superin-

iciado en la región del noreste de la Argentina, pero ya promete grandes resultados. La industria azucarera y tabacalera están bien representadas, y entre las restantes merece citarse la de fibras de lino y la de plumas de avestruz, que nos recuerda que la cría de estos animales es una de las industrias principales argentinas. Un modelo de museo agrícola ambulante instalado en un tren da una idea precisa del progreso y métodos adoptados por el gobierno de ese país para el fomento de la agricultura. La variedad de maderas exhibidas es sorprendente, y su clasificación y nombres técnicos han sido muy elogiados. Entre éstas ocupa puesto especial la famosa madera denominada quebracho, y se exhiben sus usos para obras públicas, puentes, ferrocarriles, y para la industria de la tenería.

En el Palacio de Substancias Alimenticias está representada la República Argentina por una exhibición muy grande, variada y bien arreglada. Los vinos parecen predominar, pero en todo caso está plenamente demostrada la gran importancia de esta industria. Hay también magníficos muestrarios de frutas en almíbar y en conserva, uvas, licores de muchas clases, confituras, galletas, leche condensada, harina de trigo, pastas para sopa, pescado en conserva, miel, azúcar, cerveza, agua mineral y yerba mate, el té del hemisferio meridional. Un hermoso diorama que representa la pesca y la caza alegra la exhibición.

Lo que la Argentina tiene que mostrar al mundo en materia de productos minerales es también muy variado pero es imposible hacer una enumeración completa. Hay un buen muestrario de minerales de cobre, plomo argentífero, oro, wolfram, galena, zinc de las regiones andinas, de la Sierra de Córdoba y otros puntos, y también de mica, vanadio, granito, mármol, ónix, del cual hay trozos muy grandes: sal, piedra caliza y cal. Lo que parece llamar más la atención es la gran exhibición de petróleo, proveniente en parte de los ya famosos yacimientos de Comodoro Rivadavia, y en parte de Mendoza. La exhibición tiene también su diorama, que representa una cantera de mármol en la Sierra de San Luis, y como todas las exhibiciones argentinas, está acompañada de muchos datos estadísticos, mapas y vistas de la actividad minera del país y de su riqueza.

Tratándose de un país tan portentosamente agrícola como la Argentina, la actividad industrial es muy notable como está presentada en el Palacio de Industrias Varias. Los muestrarios de curtiduría, zapatería y talabartería, tejidos de lana, ropa hecha, sombreros, medias, perfumería, relojes, y otros artículos llenan muchas vitrinas. Hay también una hermosa colección de pieles y animales disecados. Lo que merece especial mención es el modelo de parte de la suntuosa araña de luces del centenario, de la cúpula del Capitolio argentino, más una exhibición de mosaico de vidrio fabricado por medio de un procedimiento muy ingenioso, y un sistema de campanas que suenan neumáticamente sin batería exactamente como campanas eléctricas, inventado por un italiano-argentino de Buenos Aires.



VISTA INTERIOR DEL PABELLÓN ARGENTINO EN LA EXPOSICIÓN DE SAN FRANCISCO DE CALIFORNIA.—LA SALA DE MINERÍA Y METALURGIA, UNA DE LAS MÁS INTERESANTES EXHIBICIONES ARGENTINAS

último sistema para mostrar al mundo sus industrias, recursos y progreso social.

El pabellón de la Argentina, obra del arquitecto argentino Sauze, es uno de los más notables entre los edificios extranjeros. Que en su construcción no se economizó gasto, lo demuestra la suma asignada por esa República para su participación—1.750.000 pesos—mucho mayor que la de cualquiera otra de las naciones participantes. Los materiales de construcción se trajeron de Buenos Aires, y las decoraciones del interior y exterior, las del corredor principal, los salones de recepción amueblados todos con lujosos muebles y hermosos objetos de arte, el teatro de cinematógrafo, todo es obra de afamados artistas argentinos que ha llamado mucho la atención. Las vistas animadas muestran al visitante las diversas fases de la vida argentina y lo transportan á todas las regiones de ese vasto país, y la biblioteca suplementa la revista con la variada colección de publicaciones oficiales y particulares, estadísticas y literatura argentinas que contiene. En un semicírculo alrededor del teatro se exhiben diversos dioramas de las riquezas naturales é industriales—que se consideran muy notables, no obstante

tendiente del pabellón, y su señora; y don Boutwell Dunlap, cónsul general y comisionado honorario. Esta comisión ha hecho del pabellón argentino un centro de reunión social para el fomento de los intereses panamericanos y la ciudad de San Francisco nunca olvidará la hermosa fiesta que se dió allí á 900 huérfanos el día 25 de Mayo, aniversario de la independencia argentina.

Para hacerle verdadera justicia á las exhibiciones de la Argentina se necesitaría un libro, pues cada una de las siete que tiene repartidas en los diversos palacios de exhibición es á cual más completa é interesante. El Palacio de Agricultura ocupa gran espacio. La colección de lanas consta de unas 700 muestras, más una infinidad de vistas que dan una idea precisa de esta industria; la de la ganadería está descrita gráficamente, y sobresale en ella una copa de plata otorgada en 1907 á la Sociedad Rural Argentina por la Asociación Americana de Ganaderos Hereford. Se exhiben multitud de muestras de trigo, maíz, alfalfa, avena, centeno, lino, cebada, etc., y unas 2.500 de las cosechas de 1913-14 y de 1914-15. La exhibición del algodón es de interés especial, pues este cultivo apenas se ha

El lugar de exhibición de la Argentina en el Palacio de Artes Liberales, que es muy grande, imita dos puentes: uno de hierro y otro de cal y canto. Esto constituye la clave de las obras públicas y de ingeniería, en forma de fotografías, mapas, mapas en relieve, datos estadísticos y diseños, y forma el centro atrayente de la exhibición. Se pasa revista a todos los afamados edificios públicos de Buenos Aires y otros centros argentinos, así como al tranvía subterráneo, obras de puentes, elevadores de granos, depósitos ferroviarios, grandes empresas periodísticas, y muchas otras cosas. Hay magníficas exhibiciones de instrumentos de cirugía, instrumentos de música, y mucho material fotográfico de primera clase.

La Educación y la Economía Social constituyen una de las exhibiciones argentinas más notables. Se pasa revista al elaborado sistema de educación en centenares de fotografías, desde la enseñanza elemental hasta la universitaria, suplementada con datos estadísticos, mapas y modelos de trabajo, dedicándose especial atención a las escuelas normales, agrícolas, industriales, y de enseñanza manual práctica, y a la vida social y deportiva en las escuelas. También se revistan las instituciones de beneficencia, cuerpos de bomberos y de policía, instituciones bancarias en la capital y en las provincias, la del censo, y principalmente la de sanidad pública y el sistema de cárceles.

En la exhibición argentina del Palacio de Bellas Artes figuran muchos cuadros al óleo, dibujos, mármoles y bronce de rara belleza, que son muy admirados, y para no mencionar sino unos pocos de sus autores citaremos los nombres de los pintores argentinos Antonio Alice, Elisa G. A. de Correa Morales, Fernando Fader, Martín Malharro, José León Pagano, Bernardo de Quirós, y Eduardo Sivori; y entre los escultores, Pedro Zonza Briano, Juan Carlos Oliva Navarro, y Alberto Lagos.

El Uruguay aun cuando no tiene pabellón se ha hecho notar por las magníficas exhibiciones que ha instalado en todos los palacios y es de observarse que por la manera como se ha presentado en la exposición podría creerse que por la extensión de sus riquezas es una de las naciones más grandes del Continente Sudamericano. Tiene siete exhibiciones: Una doble en el Palacio de Educación y en el de Economía Social, y una en cada uno de los Palacios de Artes Liberales, Bellas Artes, Industrias Varias, Agricultura y Minas.

Los objetos que componen estas exhibiciones fueron todos arreglados e instalados por el Comisionado señor E. Perotti, director de la Oficina de Exposiciones de Montevideo. Aun cuando la exhibición de agricultura es el centro lógico de todo lo que la República tiene para mostrar al mundo, el visitante se inclina a considerar las de Educación y Economía Social como las más interesantes.

Por la multitud de cartas, fotografías, mapas, y publicaciones de diversa naturaleza, se obtiene una idea precisa del sistema docente primario, secundario y superior, con sus ramos de enseñanza agrícola, industrial y comercial.



EN EL PABELLÓN ARGENTINO DE LA EXPOSICIÓN DE SAN FRANCISCO DE CALIFORNIA.—DOS VISTAS DEL SALÓN DE ARTÉ, DONDE ESTÁN REPRESENTADOS NUMEROSOS PINTORES Y ESCULTORES ARGENTINOS

La higiene es muy notable. Igualmente interesante es la sección de Economía Social. Allí se representan de manera prominente las diversas reformas de carácter avanzado sociológico por las cuales ha venido a ser tan conocido el actual régimen del Uruguay. Entre estos datos gráficos se distinguen los relativos a la nacionalización de los servicios públicos, tales como el alumbrado eléctrico y los seguros, y el proyectado ensanche del abastecimiento de agua y otros servicios; luego el bien organizado servicio de sanidad nacional y municipal, consistente realmente en cinco servicios diferentes que funcionan en cooperación.

En el Palacio de Artes Liberales vemos además de las exhibiciones del Gobierno muchas particulares muy interesantes, principalmente de trabajos de química y de cemento. El Gobierno exhibe una colección completa de cartas hidrográficas, fotografías, mapas, etc., de todo lo relativo a los puertos, ferrocarriles, comunicaciones; y luego, más de 1.000 volúmenes que muestran las actividades científicas y literarias del Uruguay. Hay magníficas exhibiciones del Instituto Meteorológico Nacional, del Climatológico y del Hidrográfico, y se pasa revista a los trabajos de la Oficina de Exposiciones.

Entre los ramos de actividad industrial que se exhiben en el Palacio de Industrias Varias está representada muy especialmente la industria de la tenería y sus derivados. Hay una exhibición muy interesante de la pesca de focas del Uruguay y una colección de mamíferos y pájaros útiles para la agricultura y la industria de la Oficina de Exposiciones.

A muchos visitantes les sorprende ver que el Uruguay posee riquezas minerales muy notables.

En el Palacio de Minas hay exhibiciones uruguayas que contienen más de 1.000 clases de minerales, inclusive oro, plata, hierro, manganeso, muchas piedras preciosas, tales como amatistas y ágatas, y mármol, granito y pórfido.

Que la exhibición agrícola del Uruguay se considere de alto mérito es natural, pues contiene entre otras cosas varias muestras de la famosa lana uruguaya Romney y otras clases que llaman la atención del mundo entero, muestras de productos de las fábricas de tejido e hilados, de semillas, y de maderas finas.

Entre las presentadas por particulares llaman la atención las de vinos y jugo de uvas.

También están bien representadas las actividades de las diversas juntas nacionales para el fomento de las industrias pastoril, agrícola y otras.

La exhibición uruguaya en el Palacio de Bellas Artes es una de las más interesantes, y se admiran mucho los cuadros de Pedro Blanes Viale, Manuel Rosé y Carlos Castellanos, y los bustos de José Belloni para no citar sino unos pocos. El escultor Belloni exhibe un espléndido busto del héroe nacional uruguayo, General Artigas, que compró el Gobierno del Uruguay por \$ 5.000 para la Galería de Hombres Célebres del Palacio de la Unión Panamericana.

La comisión uruguaya está compuesta del señor don Eduardo Perotti y su señora; del cónsul general, señor O. M. Goldaracena y su señora, y del secretario, señor O. A. Goldaracena.

Del Boletín Panamericano

LA CARICATURA Y LA GUERRA



EN EL «RESTAURANT DE LOS BALKANES»

Platos del día: pavo turco, puding á la Albania y «Macedonia». Gran algarabía de comensales
Caricatura del De Amsterdamer, de Amsterdam.

La coquetería y el Amor

(Para LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA)

Arquimedes pedía un punto de apoyo para levantar el Mundo. La coquetería, milagroso punto de apoyo, realiza todos los días ese milagro: el de levantar el Amor, que es también un Mundo.

La coquetería es la espuela del Amor; su divino acicate.

La propia vanidad es lo que hace caer á los hombres en el garlito del Amor. Crean ser ellos los conquistadores cuando son ellos los conquistados.

La coquetería es la «mise en scene» del Amor.

La coquetería es la «réclame» del Amor. Ella reparte su elocuencia sugestiva y todopoderosa para atraerse sus víctimas, como una casa de comercio reparte prospectos para atraerse clientes incautos.

La coquetería es la Vestal del Amor. ¡Guay de dejar apagar el sacro fuego!

La coquetería es la serpiente bíblica que nos induce á saborear la manzana del Amor.

La coquetería son las siete notas del pentagrama del Amor, los siete colores del espectro solar del placer, las siete palabras de la Pasión...

La coquetería es el «affiche» del Amor.

La coquetería es un arma que todas las mujeres llevan en el carcaj de su alma. Y como la Diana cazadora, immortalizada por la escultura en su adorable actitud cinagética, siempre está dispuesta á sacar el dardo de la aljaba...

La coquetería es la hoja, de la que la Mujer es la vaina.

La coquetería es una provocación, pero una provocación pacífica, cordial, diplomática y sobre todo interesada. Una provocación á sordina. Guerra en tiempo de paz...

La coquetería es un puente que nos lleva de la orilla de la indiferencia á la orilla del Amor.

No creemos en la coquetería como esgrima intelectual. Ningún hombre de talento que se precie perderá cinco minutos de su vida sosteniendo una conversación filosófica con una mujer por instruída que sea. La coquetería, repetimos, y bien convencidos estamos de ello, no es más que un instrumento del Amor. No tiene nada que ver el cerebro. Decir que los hombres cultos se conocen por su afición por el trato de las mujeres, es querer simplemente quedar bien con las mujeres halagándoles su vanidad. Nosotros no nos hacemos solidarios de esas dulces mentiras...

La coquetería es una estratagema. Es la anagaza del instinto, del genio de la Especie, que obra sabiamente en colaboración con la mujer. El matrimonio es la legalización de todo eso. La Naturaleza nos acecha y nos cautiva y las leyes santifican esta profunda estrategia. La Naturaleza es la tela, la Mujer es la araña y las leyes y la sociedad forman el sostén y el marco de la telaraña.

La lubricidad de los hombres sólo es comparable á la perversa coquetería de las mujeres.

La duración del Amor

El amor no puede terminar sino por sí mismo. Este es un aforismo y hasta un axioma psíquico. El que ama verdaderamente (casi está demás decir «verdaderamente», por cuanto no se puede amar de otro modo que no sea verdaderamente, de lo contrario no es amar), el que ama, repetimos, no puede dejar de amar por ninguna circunstancia, sino por la muerte del amor en sí. El amor no puede morir de una muerte fulminante, de golpe. La tarde pasa por diversas fases de decadencia luminosa antes de ceder su cetro al im-

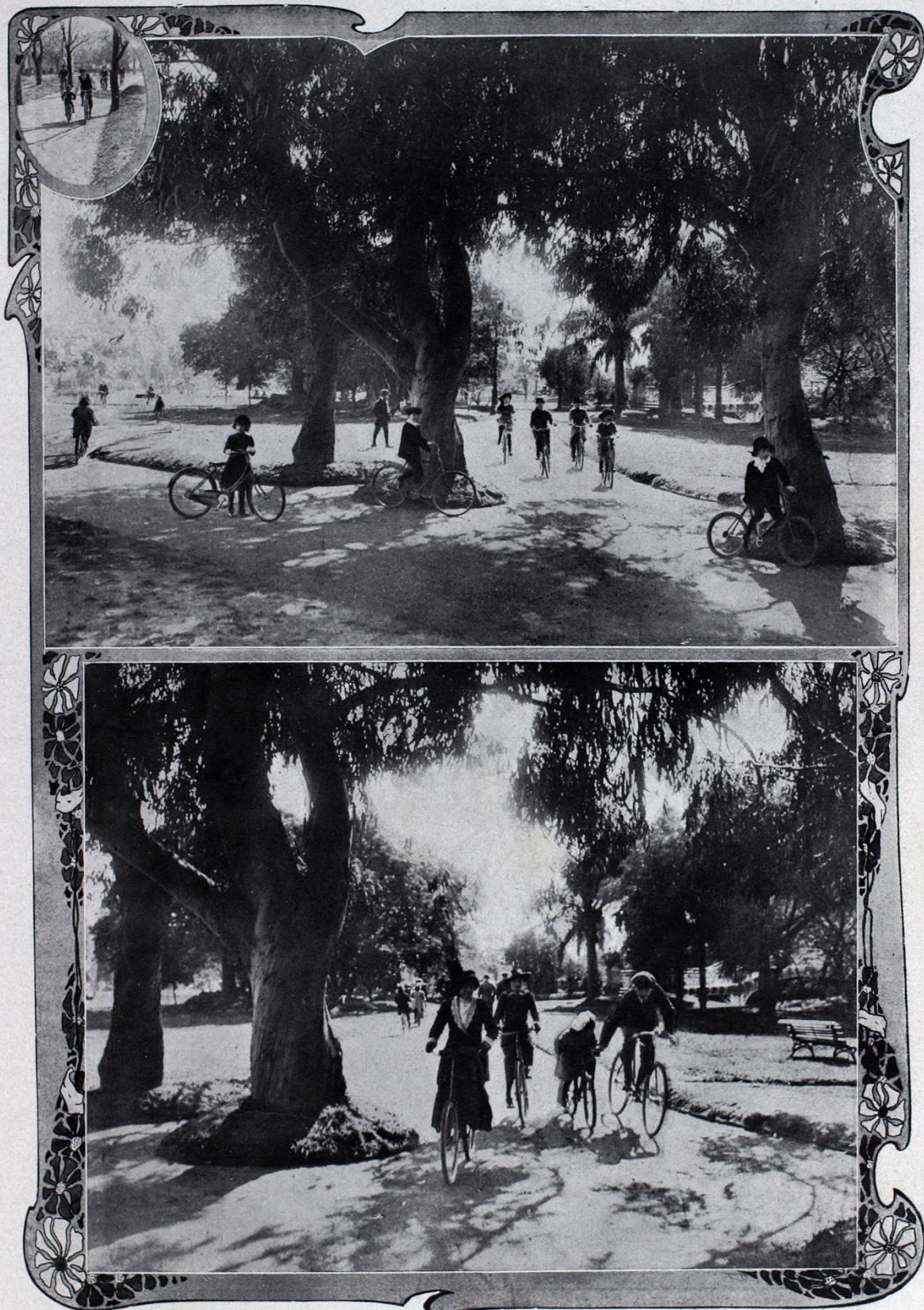
perio de la noche. El amor pasa también por diversos grados de disolución antes de entrar en la noche, es decir en la muerte y en el olvido. Nadie puede dejar de amar de un día á otro. El amor no se puede arrojar como se arroja un vestido. El amor como una clepsidra va vaciando su arena lentamente, grano á grano. La luna llena no pasa al cuarto menguante y viceversa en doce horas; llega á determinada fase por la sucesión de diferentes fases. Con el amor pasa lo propio. Es fácil enamorarse de una impresión, pero olvidar, odiar ó dejar de amar de un golpe es tan absurdo como imposible. Esta ley rige para todos los fenómenos psíquicos y fisiológicos. Nadie se enferma de un empujón, y menos se sana sin transición alguna. Toda enfermedad tiene su incubación, proceso, fin y convalecencia. Y el amor sufre estos periodos como cualquier enfermedad. Lo que se puede decir de una manera segura es que el amor, como todos los seres, muere después de un período más ó menos determinado. Por eso el amor se ha comparado á la luna: crece, crece... llega á su plenitud, esplende magnífica, nos hace soñar... pero desde ese instante empieza su fin, con la diferencia (¡ay!) de que la luna vuelve á crecer después de decrecer, lo que no pasa con el amor. Así pues el amor tiene su duración, pero esta duración es imposible de determinar. El dinero, la grandeza y el poder no pueden contra él. Nace, vive, crece y muere á pesar de todo y sobre todo y contra todo. De paso diremos que sólo existe un amor. Un hombre no ama más que una vez en su vida, como el mismo, que no vive más que una vez. Esto es absoluto y axiomático.

El error de todos los que han escrito afirmando que el dinero «contribuye» á la felicidad y hasta «hace» y «es» la felicidad, ha consistido en confundir la felicidad pura, abstracta (la felicidad que se encuentra en el amor, por ejemplo), con la satisfacción de los goces materiales, que si bien es cierto procuran un fugitivo placer, este placer no puede considerarse nunca como felicidad. La felicidad es un estado continuo y el placer es un estado intermitente. El amor nada tiene que ver con el dinero. Con el dinero se compran las cosas vendibles, pero el amor no es un objeto que se puede comprar ni vender como las cosas. El dinero ni puede «hacer» el amor, ni «contribuye» al amor, y menos puede detener la muerte del amor. La Muerte es el único poder que escapa á todos los poderes, hasta el poder del dinero, que se considera tan poderoso.

JAIME M. OLOMBRADA.

Agosto 27 de 1915.





MAÑANAS DE PRIMAVERA.—NIÑAS Y DAMAS BECERANDOSE EN LOS JARDINES DE PALERMO



FICCION Y REALIDAD

(Para LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA)

Corría el tiempo bueno. Sobre los campos nobles
la Primavera puso su ritmo de alegría.
El agua por la acequia circuló estrepitosa
dejando en el ambiente como una melodía.

Las cumbres y los valles volvieron de sus éxtasis
(como quien vuelve vista á la ilusión de un día);
y en eclosión de vida y en palpar de goces
se hizo con la hora certamen de poesía...

También en nuestras almas la noble Primavera
dejó caer piadosa el manto de sus galas...
Y fuimos venturosos platicando de amores;
pero después la vida, la realidad que estruja,
nos llevó de la mano al punto de partida
y nos sentimos grandes en nuestros sinsabores!...

PAISAJE

Hora de transición... Sobre el remanso—
que á nuestra vera se mostró divino—
se han plegado las alas del silencio
mientras lloran las fuentes del camino!

Tras la alameda se levanta airoso
un plenilunio envuelto entre celajes.
El viento vuelve tarareando ufano
la canción de sus pifanos salvajes!

¡Qué intensa soledad! Desde el remanso
la niebla avanza como un guión egregio
sobre el jardín... exhausto de colores!

Y en tanto ensaya un recitar mi Musa
las estatuas parecen animarse,
y dialogar con gestos precursores!

CARLOS AURELIANO MIRANDA.

Octubre de 1915.



SEÑORA DE NELSON

Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires



UN REPORTAJE A LA GOYA

CONSIDERANDOS
—CONFESIONES—

¿Quién no conoce en la Argentina, y casi diríamos, sin errar de mucho, en Sudamérica, aunque de nombre, á la tonadillera Aurora Jaufré, (La Goya)?

La popular, cuanto simpática artista, va para dos años que se halla entre nosotros y ha mantenido latente, desde su llegada, la favorable impresión del primer momento, siendo sus temporadas una série ininterrumpida de triunfos.

Sobre el particular haremos una pequeña digresión á modo de introito, que al par de hacer más importantes sus confesiones, justificará el objeto de nuestra entrevista con ella.

Aunque mucho se ha dicho á su respecto, no ha sido dicho todo, y quizás aquello mismo que se conoce fragmentado, leído en una sola pieza, ofrezca una importancia suma por la simple razón de su misma unidad, en este caso base para las deducciones más lógicas sobre lo que es el secreto de sus éxitos.

La tonadilla es al arte de Talía, lo que el soneto ó el madrigal al arte de Apolo.

No hay que confundir la copla con la tonadilla. Aquella es un pequeño poema ó farsa comprimida, comentada musicalmente y ésta es por lo común la expresión de un estado de ánimo, de índole popular, como que es inspirada en las ideas ó pasiones del pueblo.

Para comprender y decir bien las primeras, es de todo punto imprescindible poseer una pronunciada dosis de cultura literaria y musical y estar dotada de un temperamento sensible y refinado, para así, en el momento de la acción, poder explicar con arte y delicadeza el tema comprimido de la letra y su respectivo comentario musical.

En la segunda, la copla, de donde deriva el adjetivo srestantivado «cupletista» ó canzo-

netista, no se requiere para poder decir la más un poco de buen oído para seguir el compás de la música y otro tanto de buen gusto para modularla.

Hecha esta aclaración, como justa división de valores, pasemos de lleno á nuestro objeto y digamos plenamente sin temor á equivocarnos: El éxito de La Goya, está en que es ella la única y verdadera tonadillera que ha venido á nuestras playas.

Aurorita, como comunmente la llamamos nosotros, no sólo posee una cultura que la hace interesante como artista, sino que, como mujer, posee los encantos más atrayentes y exquisitos. Su figura en general, da la impresión de una fineza de aristocracia que corroboran luego su palabra clara y llena de gracia femenil, sus gestos mesurados y sin afectación y una alegría franca y comunicativa á la que le da mayor encanto, cuando al reír muestra sus dos hileras de blanquísimos dientes, y sus dos profundos y rasgados ojos brillan plenos de limpidez. Únase á todo ello una abundante y oscura cabellera, delicadamente ondeada y estará el lector con nosotros en que su éxito, no está, como suponen muchos, en la suerte, sino que es un lógico derivado de un determinado núcleo de valores, en los cuales hasta la naturaleza ha prestado el apoyo de su misteriosa sabiduría.

.....
Cuando penetramos en la sala de su departamento en un hotel de la Avenida, son las 5 de la tarde, más ó menos, la hora del clásico té y el momento en que la sala comienza á quedar envuelta en esa penumbra novelesca, propicia á las confidencias.

Un instante de espera y aparece Aurorita, vestida de blanco, y nos alarga familiarmente su cuidada manecita. No podemos reprimarnos y con toda sinceridad le espetamos: Dios guarde á la reina de las tonadilleras y á la más hermosa de las visiones terrenales.

—Ya están ustedes de bromitas, ¿no?, nos responde con esa su peculiar expresión en la que van por mitades sinceridad y estima.

—No, Aurorita, le respondemos; es la pura verdad; está usted encantadora.

—Cuidado que me voy á poner orgullosa... ¿Vamos á tomar té?

—¿Cómo! No acostumbra usted tomar el legendario café con leche?

—¡Uy!! Pero, mira mamá, qué bromas gastan hoy estos amigos...

.....
—Es claro! ¡Café con leche! Eso lo toma el bajo pueblo español y otros que no son bajos, cuando tienen apetito!..

.....
—Es igual de nutritivo el té con leche y masas.

.....

—Ya lo ven, he comenzado la sexta temporada y con toda felicidad. Lo mejor de Buenos Aires ha venido á oírme y eso que aún no estoy repuesta completamente de mi afonía.

.....

—¿Y cuando estuve primeramente en los demás teatros? Mi público no lo he conquistado en diez días que llevo en el Odeón; ustedes bien lo saben. Esta es la sexta temporada de la série y que comenzó por vez primera en el San Martín, hace dos años.

—¿Pero no ha reparado usted, Aurorita, qué número de competidoras é imitadoras le han salido al paso? ¿No teme usted por su gloria?

—Al contrario; cuantas más surjan mejor podrán distinguir y apreciar el público las buenas de las mediocres y las malas.

.....

¿Qué esperanza! Yo no creo que una fama determinada de un arte desmerezca porque haya muchos que la cultiven. Antes por el contrario, se hará más fuerte, más pre-



LA CELEBRADA ARTISTA EN UNA DE SUS CARACTERIZACIONES

cisa y determinada. El hecho de que haya habido, pongamos por caso, muchos que hicieron sonetos, jamás desmereció el valor de los del Petrarca, Camöens, el mayor de los Argensolas ó los de Heredia.

—Es claro que mis tonadillas las tenga que hacer valer. Y después: ¿saben ustedes cómo he venido yo aquí y la manera que tengo para brindar mi arte?

—¿Qué esperanzas! Yo nunca firmo contrato. ¿Para qué? No soy como la mayoría que contraen compromisos y luego si no gustan al público arruinan á la empresa, porque cantan aunque más no sea á las butacas ó á los acomodadores; yo no. A las empresas no me ligo con otros lazos que no sean los de una mera inteligencia de intereses. Por ello es que puedo pedir grandes pagas y me las conceden, pues la empresa va siempre á ganancias y nunca á pérdidas.

—¿Qué! Cuando yo llegué á esta bendita tierra no me hice «réclame» de eminencia, como otras lo han hecho, aunque tenía títulos para ello, por cuanto en Madrid he figurado siempre en primer rango. Acepté una paga modestísima, algo así como 100 francos diarios y si hoy exijo 1.000, es con todo derecho, porque me los gano.

—¿Si he llegado á amar esta tierra? ¡Fíjense!! y tanto que pienso radicarme definitivamente en ella, una vez que haya arreglado unos intereses en Madrid.

—No; los intereses esencialmente afectivos los tengo hoy en Buenos Aires, sinceramente les hablo.

—Es muy probable que haga esa jira por las ciudades del Pacífico y del interior. Tengo proposiciones óptimas. Pero primero deseo ir á España.

—¿Qué si haré propaganda por el país? Les juro á ustedes que difícilmente lo harán otros ú otras con más amor y entusiasmo. Y no puede ser de otra manera. Sería una ingrata si así no lo hiciera.

—¡Ah! ¿Que vengan nomás todas! Me gustaría mucho. ¡Mire que tendría gracia! Y les juro á ustedes que sería benéfico para todos, porque así se convencerían de que no es esto un país de tontos y que para ganar dinero es necesario tener condiciones.

Y nos siguió luego hablando, la simpática artista, de mil cosas diversas, proyectos sobre el futuro á cuales más optimistas y entusiastas como cuadra á las ilusiones de un alma de veinte años y purificadas por un cerebro fresco é imaginativo, que ha hecho en poco tiempo de algo tan olvidado cual lo era la tonadilla, que floreció hace más de un siglo con la célebre María Lavenant de Quirante, un arte tan en boga y de buen tono. Tanto que es muy frecuente, al recorrer los suburbios más apartados de esta inmensa urbe, hallarse con un coro de niños cantando «El soldadito», de la sala de un lujoso palacio céntrico oír las notas de un piano y que una



EL MAESTRO MESSENGER, DIRECTOR DE LA ORQUESTA QUE DARÁ, EN EL COLÓN, UNA SERIE DE CONCIERTOS SINFÓNICOS; RETRATADO EN SU ALOJAMIENTO

voz acompaña cantando «Basilisa» ó «Carolina» ó la de una madre amorosa que cuna á un «bebé» sustituyendo el clásico «Arroó mi niño» por el «Ven y ven», «La marquesita» ó «El monaguillo».

Es el espíritu de La Goya que se difunde y se perpetúa porque es sencillo, femenino y cultivado.

Conciertos sinfónicos en el Colón.

Han sido iniciados, hace pocos días, en el teatro Colón, los conciertos sinfónicos de la orquesta Messenger.

Mucha expectativa reinaba en nuestros círculos artísticos y sociales por ese debut y cabe decir que ha sido colmada favorablemente, pues el conjunto orquestal que nos ha presentado el ilustre maestro es de lo mejor que pudiera esperarse.

El brillante debut promete el desarrollo de una temporada musical de primer orden, que dejará la impresión de una de las manifestaciones artísticas más elevadas—en ese género—de las que han tenido lugar en nuestra capital, siendo de esperar que su influencia educativa contribuya á desarrollar en nuestro medio el gusto por la música en su acepción más sublime, dando á esa manifestación del arte el verdadero rango que tiene en todos los países de gran cultura espiritual.

Esta tentativa para aclimatar entre nosotros, como actividad artística, los conciertos orquestales, que en todas las grandes ciudades del mundo son una costumbre, significa un noble esfuerzo de la empresa del Colón, que debe ser ayudado y estimulado por el público, ya que encierra un doble propósito. El de procurar la ocasión de audiciones de primer orden, en ejecución y en selección musical y el de establecer una nueva manifestación artística cuya influencia en la educación espiritual de nuestro pueblo es indudable y elevada.

Coliseo.—Probablemente, el día de la salida de esta revista habrá debutado, en el Coliseo, la compañía lírica anunciada, de la que nos hemos ocupado en números anteriores.

Como se sabe, esa lírica acaba de llevar á cabo, en el teatro municipal de Santiago de Chile, una larga y buena temporada, que reeditará, sin duda, en el Coliseo.

Entre los componentes de la compañía que han merecido elogios de la prensa chilena se hallan la señora Poli Randaccio, que formó parte de la compañía que actuó en el Colón este año, la señora Alvarez, que interpreta admirablemente «Carmen», y los señores Zinovieff y Roggio.

San Martín.—La celebrada bailarina belga Mlle. Felyne Verbist, se ha presentado nuevamente ante el público porteño debutando en el San Martín.

La ágil bailarina ha sido muy bien recibida por el público que la ha hecho objeto de cariñosas demostraciones de simpatía.

Conjuntamente con la Verbist, figura, en el programa del San Martín la Imperio, ejecutando sus típicas danzas que atraen, siempre, numeroso público de admiradores.

Argentino.—De los teatros de su género de la metrópoli, es tal vez el Argentino el que atrae público más numeroso y el que sostiene con resultados más satisfactorios su temporada. No conoce crisis y es porque el alma mater de su escenario, Parravicini, ha interpretado eficazmente lo que otros actores no quieren reconocer: que hay numeroso público que va al teatro á divertirse, á dejar, en las expansiones del buen humor las preocupaciones de la vida diarias y que repudia esos bodrios insulsos que, bajo el nombre de obras teatrales, lejos de distraer ó procurar sensaciones artísticas, contribuyen á hacer más agudo el tedio popular.

CRÓNICAS DE LA GUERRA

LA CAMPAÑA EN RUSIA

En 1805, durante su guerra contra Austria y Rusia, Napoleón había avanzado velozmente por territorio austriaco. Había capitulado Uim. Siguiendo la línea había entrado en Viena. Piénsese lo que esto significa. Según el concepto vulgar, la meta suprema de una guerra consiste en ocupar la capital del enemigo. Los alemanes esperaban dar término a la presente guerra entrando en París; los aliados, entrando en Berlín. Suele creerse que basta apoderarse de la capital de una nación para dejarla militarmente decapitada. Nada más erróneo. En una campaña militar, las tomas de ciudades y los avances de cuantos kilómetros por territorio enemigo tienen un valor relativo. El recuerdo de Napoleón, en 1805, es luminoso. Había atravesado Austria y tomado Viena. Pues su situación era en extremo angustiosa. Se le venía el invierno encima. Sus soldados no ocultaban el descontento de que la campaña no hubiese terminado. Análogo descontento reinaba en Francia. Necesitaba una batalla decisiva y los enemigos la rehuían. Si la hubieran rehusado indefinidamente, Napoleón hubiera tenido que regresar a París con las manos vacías. Pero el 2 de Diciembre tuvieron la mala ocurrencia de adelantarse hacia él, de aceptar batalla, como él fervientemente deseaba. Al día siguiente, el ejército austro-ruso quedaba aniquilado en Austerlitz.

En 1807, después de haber atravesado toda Alemania, aniquilado a los prusianos, que tanto despreciaba, en Jena y Auerstädt, y

conquistado gran parte de Polonia, su situación era también angustiosa. Su único deseo era obligar al general ruso Bennigsen a que aceptase batalla. Necesitaba derrotar a los rusos aquel verano. Los rusos evadían un encuentro decisivo. De haber continuado evadiéndolo, Napoleón no hubiera podido resistir una nueva campaña de invierno y se hubiese visto obligado a retroceder, lo cual hubiera equivalido a una derrota estratégica. Pero el 11 de Junio, Bennigsen, creyendo llegado el momento de poder vencer a los ejércitos napoleónicos, presentó batalla, la de Friedland, y la perdió decisivamente. Tras el armisticio vino la paz y el Tratado de Tilsit.

Lo único que importa en las guerras son las batallas decisivas: Marengo, Austerlitz, Jena, Auerstädt, Friedland, Waterloo, Sedán, por citar sólo algunas de las más modernas. Los que se regocijan ó se entristecen de la marcha de la campaña en Rusia en estos últimos meses, se olvidan de este principio de estrategia. No ha habido batalla decisiva. Todo alborozo y toda depresión son, pues, prematuros ó injustificados en quien quiera seguir la guerra críticamente y no sólo á merced de los hechos diarios. Vistas las cosas por encima, ligeramente, parece como si los rusos se hallasen en el umbral de la derrota. Los que así opinan, equiparan la guerra á un juego de tantos, y creen que gana el que más tantos se lleva. Varsovia, Kovno, Brest-Litovsk, tantas poblaciones, tantos kilómetros de terreno enemigo. Esta suma de superficies y de ciudades se la representan algo así como un número de gotas que van llenando el recipiente de la victoria. Cuantas más caigan, más próximo estará el triunfo final, antes se desbordará la copa.

Nada más engañoso que este criterio corriente. Una operación de guerra debe verse en sus relaciones con el plan de campaña, y no sólo en sí misma. Pues bien: el plan de campaña de los alemanes en el frente oriental es hacer que los rusos acepten batalla, en la esperanza de que sea para ellos decisiva, para volver con todas sus fuerzas inmediatamente sobre la línea occidental. Una batalla se considera decisiva cuando al vencido se le incapacita para reanudar la ofensiva. No parece evidente que una batalla fuese decisivamente victoriosa para los alemanes, aunque su superioridad en hombres municionados hace suponer que sí. Por otra parte, aun en el supuesto de que los rusos aceptasen batalla y fuesen derrotados, no es probable que se aviniesen á una paz tan contraria al estado psicológico de la nación y á sus intereses. Más bien hay que suponer que tratarían de reorganizarse para comenzar de nuevo.

Pero el hecho es ese: los alemanes persiguen á los rusos para obligarles á aceptar batalla y los rusos declinan esta violenta invitación. ¿Acabarán por aceptarla? Tal es el problema. La tendrían que aceptar si los alemanes los arrinconasen en algún punto ó si los sorprendiesen en alguna forma. No parece fácil el acorralamiento, teniendo á la espalda un espacio sin límites para la retirada. Tampoco parece fácil la sorpresa en un frente en que no hay espacio para los movimientos envolventes. Si hay sorpresa, vendrá por los terrenos pantanosos que ahora separan en dos la línea rusa, al Este de Brest-Litovsk. Pero no es probable. De suerte, que si los rusos aceptan batalla será de propio intento, por creer que ha llegado la hora de poder derrotar al enemigo.



NOTAS DE LA GUERRA.—EN LA POLONIA RUSA.—UN REGIMIENTO DE INFANTERÍA ALEMANA ENTRANDO EN UNA ALDEA



NOTAS DE LA GUERRA.—EN LA POLONIA RUSA.—GRUPO DE REFUGIADOS EN UNA CIUDAD POLACA QUE HAN HUIDO DE LAS ALDEAS BOMBARDEADAS POR LOS ALEMANES EN SU AVANCE

Lo más probable de todo es que no la acepten, no sólo por los peligros á que les expondría su inferioridad de armamento y municionamiento, sino porque rehusándola ganan la campaña de este verano. No se escandalice de esta última afirmación la germanofilia simplista. Para los alemanes lo decisivo era derrotar decisivamente á los rusos en el mes de Septiembre. En Octubre entra ya el invierno, y la incapacidad de proseguir, con el mismo vigor, las operaciones. Una campaña de invierno en Rusia es para los alemanes una hipótesis terrorífica. El frío es, con el tiempo, el gran aliado de los rusos. La situación de los alemanes en Rusia durante la temporada invernal, además de difícil por razones de clima, sería en extremo peligrosa. Todo hace suponer que si para Octubre no se ha llegado en el Este á una decisión, los alemanes tendrán que retroceder considerablemente después de un derroche infructuoso de inmensos materiales de guerra y después de un estéril sacrificio de cuantiosos millares de hombres. Sus victorias serían, como ya hemos dicho alguna vez, las de aquel famoso Pirro que se quedaba sin soldados después de cada triunfo.

En suma: para los alemanes es casi cuestión de vida ó muerte que los rusos hagan alto y riñan batalla. Hasta ahora los rusos han burlado el deseo de los alemanes. Veremos si pueden y quieren seguir burlándolo. Vista la campaña de Rusia en su conjunto, críticamente y no como una partida de billar, no hay, ni mucho menos, razón para cantar victoria ni para otorgarla. Para los alemanes, no menos que para los rusos, ha llegado uno de los momentos más críticos de la guerra. Aguardemos.

LUIS ARAQUISTAIN.

EL SERVICIO SECRETO DE POLICÍA

ESCENA DE ESPIONAJE

En algunos países está tan bien organizado el servicio de espionaje, que los oficiales de estado mayor, sobre todo, ni aún adoptando las mayores precauciones, pueden escapar á la perspicacia de sus agentes.

Un distinguido oficial austriaco, el capitán Patrich, refiere que hace algunos años prestaba servicios en el estado mayor de su país, en calidad de ayudante y en puesto sin mayor importancia. Un día, — dice, — me llama mi jefe, se encierra conmigo en su despacho, y me dice:

—Necesito, teniente, que secretamente se vaya usted á Varsovia y me tome allí los datos sobre defensas exteriores que van consignados en este pliego.

Salí de mi oficina ese día como de costumbre; al día siguiente cobré mi letra y á los dos ó tres días me mudé de casa y me fui á un pueblito cercano donde estuve vestido de civil durante cinco días; volví á Viena, permanecí dos días en un hotelito de los suburbios y en seguida, con sólo una valija de mano, tomé pasaje en el primer tren de la primer estación que encontré al paso y fui á dar á la ciudad de N., en el centro del imperio, y me alojé en un hotel de segundo orden, presentándome como viajante de comercio.

Tomé una noche un tren, dirigiéndome á Varsovia, donde llegué al otro día, al anochecer.

Me estaba afeitando para bajar al comedor y salir después á dar un paseo por la hermosa ciudad polaca, cuando golpean la puerta con tres golpes algo violentos.

Sorprendido, abro y me encuentro con un sargento ruso que me alarga una carta, y leo en el sobre mi dirección, que decía:

Señor teniente Oscar Patrich, del estado mayor de Austria,—y dentro una elegante tarjeta, que decía:

«El gobernador de Varsovia, general Pali-noff, saluda atentamente al teniente Patrich del estado mayor de Austria, y lo invita á comer en su compañía esta noche, á las nueve pasado meridiano.

Se ruega contestar.»

A mal tiempo, me dije, buena cara, y contesté aceptando.

A pesar de todas mis vueltas y precauciones, no había podido escapar á la vigilancia rusa, y mi misión estaba fracasada.

A las 9 me presento al gobernador.

Me recibió lleno de amabilidad y me dijo:

—Acabo de saber su llegada, y como deseo que su estadía aquí sea agradable, he invitado á dos oficiales de su misma graduación para que lo acompañen y le sirvan de cicerones.

Al concluir la comida, y en el momento de despedirse, me dijo el general:

—Teniente, le ruego que obedezca las órdenes de los oficiales que lo van á acompañar, porque son las mías.

Me saludó y se retiró.

Los oficiales me llevaron al teatro, me llenaron de atenciones, y concluido el espectáculo se dirigieron conmigo á la estación del expreso á Viena y, siempre corteses y amables, no me abandonaron hasta dejarme en la frontera.

Cuando avergonzado me presenté al día siguiente á mi jefe, éste riéndose, me dijo:

—No se aflija, teniente, en cuatro meses es usted el octavo agente mío que esos diablos de rusos me derrotan.



BUENA LIMOSNA

El viejo había pasado aquella bochornosa tarde de junio durmiendo á pierna suelta en un cerrillo de las afueras, en compañía de tres ó cuatro mendigos como él. Durante su vida había sufrido su cuerpo tantos fríos, que el calor ardiente de aquella tarde tormentosa arrullaba su sueño beatíficamente. Roncaba y se estiraba de puro gusto y bienestar.

Un trueno espantoso le despertó al anocheecer. La lluvia, que empezó á caer torrencial, le obligó á correr para ir á guarecerse debajo de un puente hasta que pasase el chubasco. Blasfemaba entre dientes, no se encontraba bien, la lluvia le molestaba y, por añadidura tenía hambre.

Por la mañana, le habían dado á la puerta de una tienda un poco de caldo, y en seguida, después de haberse lavado en la fuente de la plaza de Valhubert, á la que llamaba su tocador, cansado de vagar por las calles toda la noche, fuése á dormir, sin cuidarse de comer. Pero al despertar sentía las consecuencias; materialmente se moría de hambre, y más que la necesidad de alimentarse, le torturaba el deseo de tomar una copa de alcohol.

Cesó la lluvia, y despreciando las últimas gotas se encaminó hacia las calles céntricas. Andaba receloso, exagerando aún su aspecto miserable; el agua se filtraba por sus rotos zapatos, y el inmenso gabán remendado que

llevaba le caía holgadamente sobre el pecho sin camisa y bajo el hongo que le cubría la cabeza, hundido hasta las orejas, su rostro, arrugado, barbudo y desencajado por la falta de nutrición tenía un aspecto capaz de dar un susto al miedo.

No mendigaba abiertamente por temor á los guardias. De vez en cuando, se acercaba á algún transeunte y pedía por lo bajo, cual murmurando, una caridad; pero iba tan sucio y tenía un aspecto tan inquietante, que la gente se alejaba sin darle nada.

Así llegó hasta la verja del Jardín de Plantas.

Se había hecho de noche: de los macizos de árboles del jardín llegaba hasta la plaza un olor húmedo á hierba y á tierra mojada.

La plaza estaba casi desierta; sin embargo, alguien se movía pegado á la verja del jardín. El mendigo se acercó.

Era una señora anciana muy menudita, algo cargada de espaldas y vestida muy pobremente de negro. Llevaba una cestita; tomaba de ella trocitos de carne, al parecer, y se los arrojaba á través de los hierros á una docena de gatos famélicos que se los disputaban. La viejecita distribuía el alimento con la mayor equidad posible, hablaba á los animales á media voz con palabras cariñosas y regañaba á los más fuertes, que se lo comían todo.

Estaba tan abstraída en su ocupación, que no sintió acercarse al mendigo. Éste se aproximó hasta tocarla.

—¡A ver si cuando estén hartos queda un poco para mí!

A la pobre señora le dió un miedo terrible. Se estremeció de pies á cabeza y le entregó la cesta. El viejo la vió tan pálida y aterrada que le dió lástima.

—Usted me dispense, señora. Siento haberla asustado. Me estoy muriendo de hambre; pero no soy ningún «apache».

—¿Que tiene usted hambre?... Dios mío, y yo que lo he repartido ya todo—exclamó la anciana, señalando los gatos.—Era cordilla—añadió como excusa.

—Eso también se come, sobre todo en salsa de vino. Cuando hay personas que tienen hambre, creo yo que los animales han de ser los últimos.

—¡Claro que sí! ¡Claro que sí! No me juzgue usted mal, buen hombre... Si yo lo hubiese sabido... Estoy sola en el mundo, absolutamente sola... Hay que poner el cariño en alguien, ¿no es verdad? Y como estos pobres animalitos se mueren de hambre. ¡Pero usted!... No tengo dinero... ni un céntimo... Es espantoso... ¿Qué podríamos hacer?

—No lo sé—murmuró el viejo desilusionado, pues esperaba una buena limosna.—No hay más que morirse por ahí como un perro—exclamó, sentándose en un banco.

—¡Quiere usted callar! Nadie se muere de hambre. (La pobre señora estaba consternada). En una población como París es imposible... Hay asilos... A su edad...

—No tengo más que sesenta y cuatro años y aún estoy fuerte... ¡Los asilos!... Prefiero tirarme al Sena... Estando enfermo, no digo que no; para eso, si son buenos; pero meterse en ellos para siempre, es lo mismo que ir á la cárcel..., ni más ni menos. La verdad, señora..., con usted quiero ser franco como el oro: quiero ser libre, poder ir allá donde me dé la real gana... Dios sabe lo que yo hubiese sido si alguna vez hubiera tenido posibles... Pero ahora, la verdad, ¿sabe usted?... Si usted me hubiese dado, vamos al decir, treinta ó cuarenta céntimos, antes que un guisado, pues hubiera preferido medio litro de lo fuerte; es mi delirio...

—¡Chist! ¡Chist!—interrumpió la vieja, que parecía estar reflexionando.—El alcohol hace mucho daño.

—Pues para mí, no hay nada mejor... En fin, el caso es que no ha entrado en mi cuerpo nada sólido desde ayer tarde... Estos han tenido suerte—dijo señalando á los gatos, que aun rondaban por el otro lado de la verja,—han comido su correspondiente cordilla... Yo he de hacerme una cruz en el estómago...

—Oiga usted—le dijo la anciana,—yo no tengo dinero..., vivo de una corta pensión que que se me va volando... ¡Hay tanta miseria! ¡Tanta miseria!... Pero puedo comprar al ñado... pago por meses... Voy á buscarle á usted algo que comer. Además (dudó un momento), además, tengo ropa... ropa de hombre... La tengo guardada, porque es un recuerdo, ¿sabe usted?; pero cuando á otro le hace falta, no hay derecho á guardarla... Con ropa buena, podrá usted encontrar un empleo. Espéreme usted aquí un cuarto de hora, vivo muy cerca.

—Pues no se retrase usted mucho—dijo levantándose para ir á beber á la fuente—si

quiere encontrarme vivo, porque me parece que de ésta hincó el pico.

Diez minutos después, el mendigo dormitaba en el banco, sin tener esperanzas de volver a ver en su vida a la señora, cuando ésta apareció de nuevo. Se acercaba dándose cuanta prisa le era posible, tosiendo sin cesar con una tosecita asmática y llevando un gran envoltorio, que entregó al mendigo, diciéndole:

—Tome usted, para que se remedie.

Y dió media vuelta en seguida muy de prisa, con sus pasitos menudos é inseguros y se perdió en la sombra.

El viejo deshizo el envoltorio aún medio dormido. Lo primero que vió fué un pan, que agarró con avidez, y en seguida un trozo de longaniza, á la que echó también el diente antes de haber desliado del todo el envoltorio. Pero de pronto se quedó como pasmado; el asombro le privó de todo movimiento, se emocionó hasta el extremo que por sus mejillas, curtidas y entonces bombeadas por el grueso bocado de pan que masticaba, resbalaron dos lagrimones enormes. La viejecita había puesto en el fondo del envoltorio una botella de un específico farmacéutico llena de ron.

FEDERICO BOUTET.

EL VERSO

El verso es perla. No han de ser los versos como la rosa centifolia, toda llena de hojas, sino como el jazmín de malabar, muy cargado de esencias.

La hoja debe ser nitida, perfumada, sólida, tersa.

Cada vasillo suyo ha de ser un vaso de aromas.

El verso, por donde quiera que se quiebre, ha de dar luz y perfume.

Han de podarse de la lengua poética, como del árbol, todos los retoños entecos, amarillentos ó mal nacidos, y no dejar más que los sanos y robustos, con lo que con menos hojas se alza con más gallardía la rama y pasea en ella con más libertad la brisa, nace mejor el fruto.

Pulir es bueno; mas dentro de la mente y antes de sacar el verso al labio.

El verso hierve en la mente como en la cuba el mosto.

Mas, ni el vino mejora, luego de hecho, por añadirle alcoholes y taninos, ni se aquilata el



Tema
de la
Conversación
del
Vecindario
(Gemelos de Cross)

“Las madres me piden qué les doy como alimento, desean que sus pequeñuelos sean como los míos.” Es lo que la Señora de Cross, de Peartree Street Londres, escribe de sus risueños gemelos de siete meses (más arriba presentados), los cuales desde su nacimiento han sido criados enteramente con Alimento Mellin

“Son tema de la conversación del vecindario, escribe la madre. El uno pesa 9 kg. 185 y el otro 8 kg. 800. Todavía no han estado enfermos y duermen toda la noche.”

Y el motivo es el siguiente. — Al preparar el Alimento Mellin se emplea LECHE FRESCA, y la leche fresca es la mejor base del régimen del chiquitín. El Alimento Mellin modifica la leche haciéndola perfectamente digestiva hasta para un recién nacido y además procura los elementos nutritivos necesarios al crecimiento de los pequeñines.

Alimento Mellin

“EL ALIMENTO MÁS PARECIDO A LA NATURALEZA”

Se manda muestra y librito descriptivo gratis á quien lo pida á H. W. ROBERTS & Co, Calle Esmeralda 31, BUENOS AIRES.

Modas Selección

En Londres, en París, en Viena, en Madrid, en las cortes de Europa, en las sendas de la Moda —es en donde se encuentra el Agua de Colonia Atkinson. Es la preferida por su exquisita delicadeza y por la duración de sus cualidades. Exijase el nombre de Atkinson: la garantía de excelencia.

Eau de Cologne Atkinson

J. & E. Atkinson, Ltd., London.

verso, luego de nacido, con engalanarlo con aditamentos y aderezos.

Ha de ser hecho de una pieza y de una sola inspiración, porque no es obra de artesano que trabaja á cordel, sino de hombre en cuyo seno se anidan cóndores, que ha de aprovechar el aleteo del cóndor.

JOSÉ MARTÍ.

CHISTES Y ANÉCDOTAS

Un óptico enseña á un caballero unos enormes gemelos de teatro. Se le caen de las manos, y el caballero, levantando un pie, exclama:

—¡Diantre! ¡Me ha hecho ver usted las estrellas!

—Eso le probará á usted lo buenos que son.

Un «peludo» vuelve, por enfermo, de las trincheras:

—¿Es verdad que en las trincheras tenéis muchas comodidades, que en algunas hay camas, mesas, electricidad?

—¡Vaya! Y gas en cada piso... pero asfixiante.

Cómo se hacía antiguamente el reclutamiento en Inglaterra

Las condiciones de vida en el ejército británico, durante todo el siglo XVIII, eran tan desfavorables para el soldado, que causa sorpresa que hubiera hombres resueltos que se alistaran por su propia voluntad. Desde los días en que Schomberg mandaba un ejército de andrajosos, hasta los tiempos, relativamente lejanos, de Waterloo, la suerte del soldado era la de sufrir penalidades y estar expuesto á todos los peligros. El servicio era duro y los medios de transporte y de la intendencia fracasaban á cada momento. En la paz, sistemáticamente, se trataba con desdén al ejército, y en la guerra el soldado tenía tanto que temer del desconcierto de sus superiores, como de las armas del enemigo.

La soldada era ridículamente mezquina. Durante las campañas de Flenish, en tiempos de Marlborough podía considerarse como afortunado el que recibía seis peniques por semana. En los cuarteles generales había continuas malversaciones. En 1689 el tesorero del ejército de Irlanda se las ingenió de modo de obtener el mando de un cuerpo independiente de caballería que se pagaba como si en realidad existiera, cuando semejante tropa la constituía el propio jefe, dos escribientes que hacía pasar por oficiales y un estandarte que guardaba en su dormitorio. Como este caso había muchos en aquella época y las conquis-

tas del rey Guillermo, en Irlanda, se debieron únicamente á que las tropas del rey Jaime estaban en peores condiciones aún. Los hombres estaban mal pagados, peor vestidos y se les trataba con desprecio. Era escasesima la proporción de los que supieran cargar el mosquete, y estas armas eran de tipo tan viejo, que muchas veces se les rompían entre las manos.

En estas circunstancias el reclutamiento resultaba un asunto difícil. El sargento reclutador tenía que explorar las carreteras y caminos de la vieja Inglaterra, dando gritos. Necesitaba poseer la fecunda imaginación de un novelista moderno y una gran facilidad para pintar la situación con atractivos colores. Sus mayores éxitos los obtenía en las provincias. En las ciudades, el reclutamiento constituía á veces una provechosa industria. Cuando en 1708 se llamaron voluntarios para reforzar los regimientos que luchaban en España muy pocos respondieron. El total de alistados llegó tan sólo á la insignificante cifra de 800, y Londres y Middlesex contribuyeron con la miseria de 23 voluntarios. Con tan pobres resultados difícilmente podían cubrirse las necesidades militares y durante algunos años se pusieron en práctica procedimientos más eficaces. Mister Fortescue cuenta en su monumental «Historia del Ejército Británico», que en 1694 la Cámara de los Comunes se sorprendió enormemente ante las revelaciones respecto á los medios que empleaba un enganchador de Londres, llamado Tooley, que iba tan allá en su celo para aumentar la recluta que, no sólo metía monedas en los bolsillos de los pobres diablos, cuando estaban borrachos—práctica que era común en Francia, y que hasta hace poco existía en Inglaterra,—sino que llegaba hasta secuestrarlos. A despecho de la indignación de los representantes de las naciones, el secuestro, en forma más ó menos velada, era la característica de los procedimientos de recluta durante el siglo XVIII. Cuando aparecían en un pueblecito los galones del sargento reclutador, madres y esposas guardaban á sus hombres con la ansiedad de una gallina que defiende sus polluelos. Y cuando los reclutas eran conducidos al depósito se daba el caso de sangrientas intentonas para rescatarlos, conservándose aún el recuerdo de las asonadas de Exmouth y

CASA MACKERN

Reconquista 449

Toma Suscripciones
á todas las Revistas mundiales

Novelas en general

Periódicos de la Guerra, 1914

Castellano, Inglés,
— Francés —

Abergavenny, que tuvieron esta causa. Una carta de 1794, demuestra á las claras que los sistemas de reclutamiento para ejército y armada variaron un poco en el curso del siglo. «Aunque la guerra en que estamos empeñados podría justificar procedimientos opresivos de recluta para la armada, consigno con satisfacción que no se ha empleado mucha fuerza para tal propósito.

—Este hombre reúne todas las condiciones para marinero—decía un oficial de marina, á la cabeza de un pelotón armado de garrotes.—Hay que seguirme.

Y el pobre presunto marinero hace virtud de la necesidad.

—No obligarme—grita.—Yo me apresuraré á seguirs de buena gana, si me dejais que sea voluntario.

Y como si obrase por propio impulso, se incorpora á la pequeña tropa. Su buen espíritu es admirable. Pero sin ese buen espíritu y si hubiera hecho alguna objeción, hubiera conseguido el mismo resultado.

La clásica comedia de Farquhar, «The Recruiting Officer», describe donosamente los procedimientos del sargento Kite. Entra el sargento en la plaza del Mercado, de Shrewsbury, seguido de un tambor y de una atónita muchedumbre de paletos. Farquhar ha tomado los tipos de la realidad, y el discurso de entrada del sargento debe haber oído muchas veces en varios pueblecitos de Inglaterra. Después de un altisonante preámbulo, termina así su arenga:

«Señores: No baten aquí mis tambores para alucinar ó embaucar á la gente. Todos sabéis que yo soy un hombre de honor. Además, yo no busco soldados vulgares, sólo recluto granaderos.»

Entonces Kite empieza á hacer elogios á los rústicos que le rodean con la boca abierta. Y uno le dice: —No hay que engatusarnos, sargento. Si yo tuviese la idea de alistarme ¿á qué conduciría eso?

—¡Engatusar yo!—contesta el sargento.—Yo estoy por encima de eso. Yo he servido en veinte campañas. Pero hablas bien, y apuesto que tú eres un guapo y despejado chico. ¿Quieres venir conmigo á dar buena cuenta de unos jarros?

El patán sigue al sargento á la posada, y antes de que acabe el día, el pobre hombre, con la cabeza no muy firme, ha sentado plaza, y á poco el sargento sale del pueblo con unos cuantos reclutas, que marchan al redoble del tambor.

**NO DEBE FALTAR
EN NINGUN HOGAR**



LA BEBIDA MAS HIGIENICA CONOCIDA
HOFER & CIA. — BUENOS AIRES — ÚNICOS INTRODUCTORES

Línea Lamport & Holt

252525252525

L & H

Vapores rápidos de pasajeros dotados con todas las comodidades más modernas, incluyendo Hall, Salones de Fumar, Social y para Niños, Lavadero, Café y Gimnasia.



252525252525

a
NUEVA YORK
en 24 días

Telégrafo sin hilos, Peluquería, espaciosos y bien ventilados camarotes, como también camarotes especiales de Lujo, y Compartimentos con Baño Privado.

252525252525

RÁPIDOS VAPORES CORREOS Y DE PASAJEROS PARA NUEVA YORK
Haciendo escalas en Santos, Río, Bahía, Trinidad y Barbados
Llevando pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª. clase

PRÓXIMAS SALIDAS

VERDI	Sale de Buenos Aires el	28 Octubre
BYRON	Sale de Buenos Aires el	11 Nov.
VESTRIS	Sale de Buenos Aires el	25 "

BOADLE, WALLACE & Co. BMÉ. MITRE 478 Bs. AIRES
A. REAL DE AZUA, Montevideo. A. P. FERGUSON, Rosario.

RESERVADO PARA LA COMPAÑIA ITALO-ARGENTINA DE ELECTRICIDAD

DIRECCION Y ADMINISTRACION:
CORRIENTES 651 BUENOS AIRES
AMBOS TELÉFONOS

GUÍA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

D^r FRANCISCO BEIRO

Abogado
Estudio: BMé. Mitre 1192 (1-er piso)
Unión Telef. 746 (Libertad)
Horas fijas para consultas: 1.30 y 4.30 p. m.

DENTISTAS

Dr. ALEJANDRO ZABOTINSKY

MÉDICO DENTISTA
Jefe de la Clínica Odontológica del Hospital Durand.
Consultas de 2 a 6 p. m.
U. T. 3190. Libertad. **LIBERTAD 288**

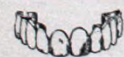
MARIO BAUCHIERO Corrientes 1351. — Enfermedades de la boca, Cirujía y Prótesis Dental. — Consultas: de 10 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m. — Unión Telefónica 3501. Mitre.

J. BONANSEA Moreno 990. — Cirujano-Dentista.

D^r JOSÉ BLITZ Artes 358 (Carlos Pellegrini). — Clínica Dental. — Dentaduras completas para la masticación perfecta. Emplomaduras de todos los sistemas. — Inalterables. — Extracciones absolutamente sin dolor. Dientes fijos sin paladar. Último sistema perfeccionado. Trabajos esmerados y garantizados al alcance de todos. Consultas: de 8 a 12 y de 1 a 6.

JUAN M. DOLESSE Paraná 56. — Dentista. — Horas de Consulta: de 9 a 11 a. m. y de 1 a 3 p. m.

D^r JOHN H. DROVER Av. de Mayo 1300. — U. Telefónica 6927. Libertad.



MIGUEL ELKIN Chacabuco 409. — Cirujano-Dentista. — Consultas: de 8 a 11 y de 2 a 5.

A. FERNANDEZ SANZ Y SEBASTIAN LUNA Victoria 915. — Cirujanos dentistas. — U. T. 2275. Libertad. Cooperativa 1028. Central.

ALFREDO J. FRICK Belgrano 992, esquina Buen Orden. — Cirujano dentista americano.

D^r RODOLFO E. KEMPTER Corrientes 747. — Cirujano dentista. — Consultas: de 9 a 6. — U. T. 5707 (Avenida).

D^r CARLOS H. QUIRK Dentista de la Universidad de Harvard (Estados Unidos). — Ha trasladado su consultorio a Esmeralda 312, esquina Lavalle. — Unión Telefónica 2097. Avenida.

LEONTINA NOËL Bernardo de Irigoyen 1245. — Cirujana-Dentista. — Horas de Consulta: de 9 a 11 a. m. y de 1 a 4 p. m.

JOSÉ JAIME O'FARRELL Lavalle 1206. — Cirujano dentista. — Unión Telefónica 3536 (Libertad).

JOSE IGNACIO O'FARRELL Viamonte 610. — Cirujano dentista. Unión Telefónica 8456. Avenida.

JUAN B. PATRONE Av. de Mayo 1236. — Dentista. — En Mar del Plata durante la temporada balnearia: Santiago del Estero 115.

M. J. SERRA DE OROFINO Chacabuco 158 (antes Perú 213). — Cirujana dentista. — Consultas: de 9 a 6. — Jueves: de 9 a 12.

ESCRIBANOS

JOSÉ BESTA

Maipu 463

MÉDICOS

D^r ENRIQUE M. ALLENDE Centinara 462. — Médico cirujano. — Señoras y niños. — Consultas de 1 a 3 p. m. Unión Telefónica 425 (Once).

D^r ENRIQUE BORDOT Corrientes 1196. — Médico Jefe del Dispensario de Lactantes del Hospital San Roque. Consultas: de 2 a 4. — U. Telef. 1088 (Libertad).

D^r J. B. BORZONE Pellegrini 609. — De regreso de Europa. Atención de enfermedades de la piel y venéreas. — Consultas de 9 a 11 a. m. y de 3 a 5 p. m. — Domicilio particular: Estados Unidos 548.

D^r RAMON CUCULLU Paraguay 3047. — Médico del Hospital de Niños. — Consultas: de 12 a 2. — U. T. 3713 (Juncal).

D^r ROGELIO C. FUMASOLI Bernardo de Irigoyen 593. — Médico del Hospital de Niños. — Atiende únicamente niños. — Consultas: de 1 1/2 a 3 1/2 p. m. — Unión Telefónica 584 (Libertad).

DOCTOR FOUTEL Especialista en las enfermedades del Estómago e Intestinos, de regreso de Europa donde ha seguido los cursos de la especialidad en el Hospital Saint Antoine de París, ha abierto su consultorio en la calle Rivadavia 1452. — U. T. 4728 (Libertad). — Horas de Consulta: de 3 a 5 p. m.

D^r ANTONIO M. LUZURIAGA Cerrito 731. — Médico del Hospital Rivadavia. — Atiende con preferencia enfermedades de señoras. — Consultas: de 2 a 4. — Unión Telefónica 445 (Juncal).

D^r ADOLFO MARTINI Victoria 1642 (Plaza del Congreso). — De los Hospitales San Giovanni de Turín y Pammone de Génova. — Especialista en enfermedades de oído, nariz y garganta. (Hospital Italiano). — Consultas: Días hábiles de 2 a 5 p. m. — Días feriados de 9 a 11 a. m.

D^r MANUEL I. NELSON Sulpacha 473 Farmacia. — Médico-Químico. Análisis químicos, bacteriológicos y esterilizaciones. U. Telef. 818 (Libertad).

D^r ANTONINO DE NUCCI Chacabuco 1464. — Enfermedades internas y del estómago. — Rayos X — Radioscopia y radiografía. — Consultas: de 2 a 4 p. m. — Unión Telefónica 4767 (Juncal).

D^r MANUEL RICCI Maipu 288. — Oculista, jefe del Hospital Alvear, oculista de los Hospitales San Roque y Patronato de la Infancia. — Consultas: de 2 a 5.

SANATORIO "CENTRAL" Belgrano 2015. — Médicos Directores, Doctores: Pedro R. Tiesi y A. Eduardo Cirila Corbella. Clínica médica y cirugía general. Clínica oftalmológica: Director Dr. José Ravasio. Anexos de oído, nariz, garganta y vías urinarias. Rayos X. Electricidad Médica. — Unión Telefónica 3980 (Libertad).

D^r GENARO SISTO Talcahuano 1042. — Profesor sup. de Clínica Infantil de la Facultad. — De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio. — Especialista en enfermedades de niños e internas. — Consultas: de 2 a 4 p. m. — Unión Telefónica 3285 (Juncal).

D^r WALLACE Maipu 288. — Médico consultor para enfermedades de las vías urinarias en el Hospital San Roque. — A su regreso de Europa, reabrió su consultorio. — Especialista en enfermedades del riñón y vejiga. — Consultas: de 3 y media a 6. — U. T. 4572. Avenida.

CONSIGNATARIOS

BELTRAN SANSOT

Consignaciones de frutos, haciendas y cereales
Comisiones en general
Buenos Aires: San Martín 233. U. T. 5400. Avenida
Castilla 6. U. Telef. 55. Mataderos
Representación en Bahía Blanca

VARIOS

TROFILO DARTIGUES Florida 22. — Casa fundada en 1806. Representante de los relojes de precisión de Ulysse Nardin.

ALBERTO LAIR Esmeralda 219. — Compositores de lozas, terraz-cotas, muñecas, bronce, pulverizadores, etc. Trabajos en metales. Se dora y plata. — U. Telefónica 439. Avenida.



Traje de transición, género princesa en falla de Londres color remolacha. Broderie de sutché mismo color. Chemisette de lencería, cuello y puños del mismo material, botones del tejido. Echarpe franciá, túnica añadida con pliegues llanos guarnecidos de botones. Plissé del mismo tejido en la parte inferior.

FERRO-CARRIL OESTE DE BUENOS AIRES F.C.O. HORARIO

de los trenes entre ONCE, VERSAILLES, TABLADA-LA PLATA y MERCEDES que regirá desde el 1° de MAYO de 1915 hasta otro aviso.

Para Anderson, Toay, Winifreda, Tres Lomas, Carhué y Meridiano 5 a T. Lauquen, Colonia Alvear Oeste, Carmensa, Telen, Calefú, Ing. Luiggi, Lincoln a Timote; Roberts a Chancay y demás Estaciones que no figuran en este HORARIO, véase el otro cuadro.

ASCENDENTES																							
ESTACIONES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	LA PLATA	TABLADA	VERSAILLES	ONCE	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	LA PLATA	TABLADA	VERSAILLES	ONCE	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES
ONCE	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30
VERSAILLES	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45
TABLADA	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00
LA PLATA	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15
MERCEDES	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30
LA PLATA	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45
TABLADA	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60
VERSAILLES	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75
ONCE	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90
ONCE	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05
VERSAILLES	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20
TABLADA	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35
LA PLATA	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50
MERCEDES	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05
LA PLATA	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20
TABLADA	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35
VERSAILLES	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50
ONCE	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05
ONCE	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20
VERSAILLES	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35
TABLADA	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50
LA PLATA	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05
MERCEDES	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20
LA PLATA	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35
TABLADA	16.00	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50
VERSAILLES	16.15	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05
ONCE	16.30	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05	21.20
ONCE	16.45	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05	21.20	21.35
VERSAILLES	16.60	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05	21.20	21.35	21.50
TABLADA	16.75	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05	21.20	21.35	21.50	22.05
LA PLATA	16.90	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05	21.20	21.35	21.50	22.05	22.20
MERCEDES	17.05	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05	21.20	21.35	21.50	22.05	22.20	22.35
LA PLATA	17.20	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05	21.20	21.35	21.50	22.05	22.20	22.35	22.50
TABLADA	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	18.50	19.05	19.20	19.35	19.50	20.05	20.20	20.35	20.50	21.05	21.20	21.35	21.50	22.05	22.20	22.35	22.50	23.05
VERSAILLES	17.50	17.65	17.80	17.95	18.10	18.25	18.40	18.55	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40
ONCE	17.65	17.80	17.95	18.10	18.25	18.40	18.55	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55
ONCE	17.80	17.95	18.10	18.25	18.40	18.55	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10
VERSAILLES	17.95	18.10	18.25	18.40	18.55	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25
TABLADA	18.10	18.25	18.40	18.55	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40
LA PLATA	18.25	18.40	18.55	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40	23.55
MERCEDES	18.40	18.55	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40	23.55	24.10
LA PLATA	18.55	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40	23.55	24.10	24.25
TABLADA	19.10	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40	23.55	24.10	24.25	24.40
VERSAILLES	19.25	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40	23.55	24.10	24.25	24.40	24.55
ONCE	19.40	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40	23.55	24.10	24.25	24.40	24.55	25.10
ONCE	19.55	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40	23.55	24.10	24.25	24.40	24.55	25.10	25.25
VERSAILLES	20.10	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55	22.10	22.25	22.40	22.55	23.10	23.25	23.40	23.55	24.10	24.25	24.40	24.55	25.10	25.25	25.40
TABLADA	20.25	20.40	20.55	21.10	21.25	21.40	21.55																

DESCENDENTES																							
ESTACIONES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	LA PLATA	TABLADA	VERSAILLES	ONCE	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	LA PLATA	TABLADA	VERSAILLES	ONCE	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES
ONCE	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30
VERSAILLES	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13								

“ARGOS”

CASA EDITORA

**IMPRENTA
ENCUADERNACION**

— Y —
-- TALLER --
— DE —
FOTOGRAFADOS

Impresiones en general

657 - SARMIENTO - 657

BUENOS AIRES

Unión Telef. 1367, Avenida

